



[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)

## hp IDE hard disk drive

installation guide  
installationshandbuch  
guide d'installation  
guía de instalación  
léase este primero  
guida di installazione

資訊手冊



i n v e n t

## **Notice**

The information contained in this document is subject to change without notice. Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company. Windows®, Windows NT® are registered trademarks of Microsoft, Corp.©.

## **Hinweis**

Inhaltliche Änderungen vorbehalten. Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden. Windows®, Windows NT® sind eingetragenes Warenzeichen der Microsoft, Corp.©.

## **Avertissement**

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard. Windows®, Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft, Corp.©.

## **Aviso**

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada,

reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.  
Windows®, Windows NT® son marcas registradas de Microsoft Corp. ©.

### **Avviso**

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso. Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.  
Windows®, Windows NT® sono marchi registrati di Microsoft, Corp. ©.

### **注意**

本文件所含資訊如有更改，饒恕不盡另行通知。惠普科技對本文件不做任何形式的保證，包括但不限於就銷售合適性及適合特定用途之默許保證。惠普科技對本文件之謬誤，或者由於本資料的供應——性能表現或使用所造成的直接或間接損害概不負責——在非惠普科技原廠供應的裝置或非計劃使用的裝置上所執行的硬體或軟體——惠普科技不需為其使用或可靠性承擔任何責任——本文件中包含的專利資訊受版權保護——版權所有，翻印必究。事先未獲得惠普科技許可，不得擅自影印、复制或本文件中的任何內容。

Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, 与 Windows NT® 是 Microsoft Corporation 在美國的 註冊商標。

HP France, 38053 Grenoble, Cedex 9 France  
© 2001 Hewlett-Packard Company



English ..... 1

Deutsch..... 2

Français ..... 3

Español ..... 4

Italiano ..... 5

繁體中文 ..... 6



---

## Cómo instalar la unidad de disco duro

---

### **AVISO**

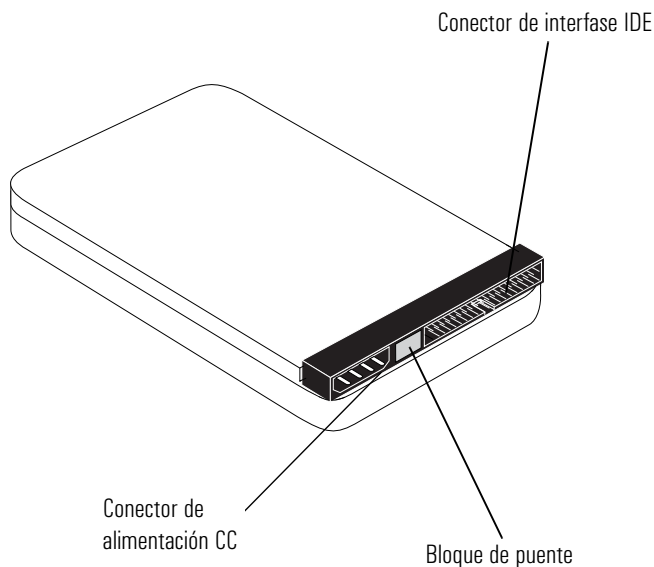
Por motivos de seguridad, nunca retire la cubierta del PC sin haber desconectado previamente el cable de alimentación, cables de datos y cualquier conexión a una red de telecomunicaciones. Vuelva a colocar siempre la cubierta antes de encenderlo de nuevo.

---

Este manual proporciona la información necesaria para la instalación de la unidad de disco duro IDE de HP. Para ver información específica de su Unidad de Disco Duro IDE de HP, consulte la *Información Técnica del Disco Duro IDE de HP* que acompaña a esta *Guía de Instalación del Disco Duro IDE de HP*.

### Contenido de la caja

- su unidad de disco duro IDE de HP
- esta *Guía de Instalación de la Unidad de Disco Duro IDE de HP*
- la *Información Técnica del Disco Duro IDE de HP* (contienen información técnica que incluye los ajustes de puentes, particionamiento de disco y especificaciones técnicas para su unidad de disco duro)



## Herramientas para la instalación

Para instalar la unidad de disco duro necesitará:

- un destornillador de cabeza plana de tamaño pequeño y uno de tamaño medio
- pinzas, alicates de punta fina o cualquier herramienta similar para cambiar los puentes si fuese necesario
- un disquete de arranque si está sustituyendo una unidad de disco duro principal existente
- su Guía del Usuario del PC

---

### **PRECAUCIÓN**

Coloque siempre la unidad en una superficie uniforme. Protéjala de la electricidad estática, dejándola en su bolsa antiestática hasta que esté listo para instalarla. Antes de manipular la unidad, toque una superficie de metal sin pintura para descargar la electricidad estática. Cuando extraiga la unidad de disco duro de su bolsa antiestática, cójala sólo por el marco. **NO TOQUE** los componentes eléctricos. Cuando deje la unidad de disco duro hágalo únicamente en su bolsa.

---

---

## Cuidado de las unidades de disco duro

Las unidades de disco duro HP son delicadas y muy sensibles a los golpes o a la vibración. Cuando instale un disco duro accesorio, tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la unidad. Cualquier golpe podría dañarla e impedir el correcto funcionamiento de la misma.

Las unidades de disco duro ya instaladas en un PC son también sensibles a los golpes. Si la unidad del sistema del PC fuera objeto de golpes o caídas accidentales, podría dañar a las unidades de disco duro instaladas.



---

## Cómo preparar su PC para la instalación

Si está cambiando su unidad de disco duro principal existente, deberá previamente realizar un disquete de arranque para poder arrancar el sistema operativo desde la unidad A. Consulte las instrucciones del sistema operativo para más información.

Después de haber hecho un disquete de arranque:

- 1 Apague el computador y la pantalla, y desconecte todos los cables de datos y cables de alimentación.
- 2 Retire la cubierta.
- 3 Consulte la Guía del Usuario de su PC para identificar el emplazamiento apropiado de instalación de la(s) unidad(es) de disco duro.

Antes de instalarla, tendrá que decidir si desea que la unidad sea principal o secundaria.

- La unidad principal<sup>1</sup> contiene el sistema operativo y es la unidad a partir de la cual su PC iniciará (arrancará).
- Una unidad secundaria<sup>2</sup> proporciona capacidad de memoria extra y puede ser muy útil cuando se necesita acceder frecuentemente a gran cantidad de información.

---

### NOTA

Si su nueva unidad de disco duro necesita una bandeja de montaje, puede pedir el kit de bandeja de unidad en línea desde el siguiente sitio web de HP. **[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)**

---

1. La unidad principal a menudo se la llama unidad de arranque o maestra.  
2. La unidad secundaria también se la denomina unidad esclava.

---

## Cómo configurar la unidad de disco duro

Las unidades de disco duro de HP están preconfiguradas de fábrica para utilizar la función de selección de cable HP. Esto significa que en un PC de HP, la conexión del cable de datos de la unidad determina cuál es principal y cuál es secundaria.

### Cómo configurar con selección de cable (recomendada por HP)

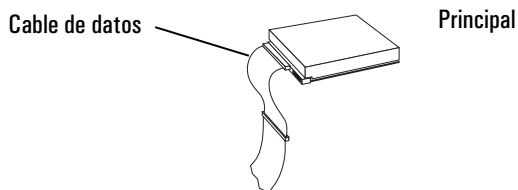
---

#### NOTA

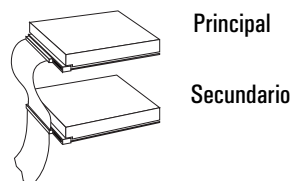
Si ha cambiado los parámetros preconfigurados de su(s) unidad(es) de disco duro, asegúrese de que la función de selección de cable se ha configurado antes de la instalación. Como parte de la configuración, el puente se instala en el cable seleccionado.

Si está utilizando un cable de datos de disco duro de HP, no es necesario configurar los puentes en la unidad de disco duro. Necesitará conectar la(s) unidad(s) de disco duro al cable de datos según se indica a continuación.

- La unidad principal está conectada al último conector del cable de datos y es la unidad desde la cual arrancará su PC (a menos que indique lo contrario en su cables de datos).



- La unidad secundaria está conectada al conector medio en el cable de datos (a menos que indique lo contrario en su cables de datos).



Después de haber decidido si la unidad de disco duro será una unidad principal o secundaria, consulte “Cómo instalar la unidad de disco duro en su PC” en la página 6.

## Cómo configurar sin selección de cable

---

### PRECAUCIÓN

---

HP recomienda que sólo personas cualificadas cambien éstos y otros parámetros de la unidad.

Siga estos procedimientos para desactivar la función de selección de cable si el cable de datos de su PC no admite la selección de cable:

## Cómo configurar la nueva unidad de disco duro

- 1 Retire el puente **cable select** (selección de cable) de la unidad de disco duro. Si es necesario, utilice las pinzas o alicates de punta fina para retirar el puente.
- 2 Configure la unidad como **maestra (de arranque)** o como **esclava** seleccionando la posición apropiada del puente. Recuerde que sólo se permiten una unidad principal y una secundaria en el mismo cable de datos.

---

### NOTA

---

Para ver las posiciones de los puentes, consulte la *Información Técnica de la Unidad de Disco Duro IDE de HP* que acompaña a esta *Guía de Instalación de la Unidad de Disco Duro IDE de HP*.

## Cómo configurar una unidad de disco duro existente

- 1 Retire el puente cable select (selección de cable, marcado con CS) de la unidad de disco duro.
- 2 Para configurarla como unidad principal (de arranque) o secundaria, instale los puentes de acuerdo al tipo de unidad de disco duro existente.

---

## Cómo instalar la unidad de disco duro en su PC

- 1 Instale la unidad de disco duro en el estante apropiado de su PC.
- 2 Conecte el cable de datos a la unidad de disco duro.
- 3 Conectar el cable de alimentación de la unidad de disco duro.

---

## Cómo finalizar la instalación

- 1 Vuelva a colocar la cubierta del PC.
- 2 Vuelva a conectar todos los cables de datos y de alimentación.
- 3 Si es necesario, inserte un disquete de arranque en la unidad A y encienda su PC.
- 4 Si es necesario, ejecute el programa *Setup* del PC oprimiendo **F2** mientras que **<Setup= F2>** aparece en la pantalla.

Para comprobar si la información que aparece en el programa *Setup* son las adecuadas para su(s) unidad(es) de disco duro, consulte “Especificaciones técnicas” en la *Información Técnica del Disco Duro IDE de HP*.

---

## Cómo inicializar el disco

Debe inicializar la unidad de disco duro a utilizar con su sistema operativo y dividirla en particiones más pequeñas, si el disco tiene más de 2 GB. Su sistema operativo viene acompañado del software necesario a dicho efecto. Consulte el manual del sistema operativo para obtener información completa.

Para ver las particiones recomendadas, consulte “Configuración de las particiones” en la *Información Técnica de la Unidad de Disco Duro IDE de HP* que acompaña a esta *Guía de Instalación de la Unidad de Disco Duro IDE de HP*.

### MS-DOS 6.22 y Windows 3.11

- 1 En el indicador de MS-DOS **C:\**, escriba **FDISK** y oprima la tecla **Intro**.
- 2 Elija la opción 5 del menú **FDISK** para cambiar el disco actual. Normalmente deberá seleccionar el disco 2 y oprimir la tecla **ESC** para volver al menú principal.

---

#### PRECAUCIÓN

No seleccione disco 1. Este es el disco de arranque de su PC y es la unidad donde su sistema operativo está instalado.

- 3 Elija la opción 1 del menú **FDISK** para crear una partición de DOS.
- 4 Siga las instrucciones mostradas por **FDISK** para asignar una letra de unidad al disco y oprima **ESC** para salir de **FDISK** y reiniciar el PC.
- 5 Cuando se reinicie el PC, escriba **FORMATx:** (donde **x:** es la letra de la unidad) y oprima la tecla **Intro**. Repita este paso para cada partición creada en el disco.

## Windows 95/Windows 98

- 1 Abra una ventana DOS y siga los pasos descritos más arriba para ejecutar **FDISK** y crear una partición de DOS.
- 2 Siga las instrucciones mostradas por **FDISK** para asignar una letra de unidad al disco y oprima **ESC** para salir de **FDISK**.
- 3 Cierre la ventana DOS y reinicie Windows 95/Windows 98.
- 4 Cuando Windows 95/Windows 98 haya reiniciado, haga doble clic en el icono Mi PC y seleccione la nueva unidad de disco con el botón derecho del ratón.
- 5 Seleccione la opción format en el menú visualizado y siga las instrucciones que aparecen para formatear la unidad de disco.

## Windows NT 3.51 y Windows NT 4.0

- 1 En **Inicio\Programas\Herramientas administrativas**, seleccione **Administrador de discos**.
- 2 Si el sistema le pide que confirme la firma en el disco, elija **Sí**.
- 3 Seleccione la unidad a particionar. Normalmente debe seleccionar el disco 1.

---

### PRECAUCIÓN

---

No seleccione el disco 0, cuando seleccione la unidad a particionar. Este es el disco de arranque de su PC y es el disco donde su sistema operativo está instalado.

- 4 Elija **Partición/Crear** del menú para asignar una letra de unidad a la nueva partición creada. A continuación elija **Guardar cambios ahora** para guardar la partición.
- 5 Seleccione la opción format en el menú visualizado y siga las instrucciones que aparecen para formatear la unidad de disco.

## Windows 2000

- 1 En **Inicio\Configuración\Panel de control**, seleccione **Herramientas administrativas**. Seleccione **Administración de equipos**, después elija **Almacenamiento** y haga doble clic en **Administración de discos**.
- 2 En la ventana de la parte inferior derecha, haga clic con el botón derecho en **Tarea de discos no asignados**.
- 3 Seleccione **Crear partición** y siga las instrucciones de la pantalla.

## Windows XP

- 1 En **Inicio**|**Configuración**|**Panel de control**, seleccione **Rendimiento y mantenimiento** y **Herramientas administrativas**. Seleccione **Administración de equipos**, después elija **Almacenamiento** y haga doble clic en **Administración de discos**.
- 2 En la ventana de la parte inferior derecha, haga clic con el botón derecho en **Tarea de discos no asignados**.
- 3 Seleccione **Crear partición** y siga las instrucciones de la pantalla

---

## Cómo resolver problemas

Si el *Setup* no reconoce la(s) unidad(es) de disco duro:

- 1 Apague el computador y la pantalla, y desconecte todos los cables de datos y cables de alimentación.
- 2 Retire la cubierta.
- 3 Verifique que las conexiones del cable de datos y los ajustes de los puentes son correctos. Consulte “Cómo configurar la unidad de disco duro” en la página 4 para ver las instrucciones.
- 4 Cuando se ha asegurado de que todas las conexiones y parámetros son correctos, consulte “Cómo finalizar la instalación” en la página 6.

Si *Setup* todavía no reconoce la unidad de disco duro, consulte la sección Resolución de Problemas del manual del PC.

---

## Servicios de soporte HP

Las distintas opciones de servicio de soporte se suministran en el Centro de Soporte Electrónico de Hewlett-Packard:

Para PCs HP Vectra	<a href="http://www.hp.com/go/vectrasupport">www.hp.com/go/vectrasupport</a>
Para estaciones de trabajo PC HP Kayak	<a href="http://www.hp.com/go/kayaksupport">www.hp.com/go/kayaksupport</a>
Para los PCs HPBrio	<a href="http://www.hp.com/go/briosupport">www.hp.com/go/briosupport</a>
Para HP e-pcs	<a href="http://www.hp.com/go/e-pcsupport">www.hp.com/go/e-pcsupport</a>
Para monitores HP	<a href="http://www.hp.com/go/monitorsupport">www.hp.com/go/monitorsupport</a>

## Garantía de hardware

Este accesorio de HP está cubierto por una garantía de hardware limitada durante el periodo de un año a partir de la fecha de compra por parte del usuario final original. El tipo de servicio ofrecido consiste en la devolución a un centro de servicio de HP o de un distribuidor autorizado de reparación.

Siempre que Hewlett-Packard lo considere oportuno, se reparará un accesorio defectuoso o se sustituirá por uno nuevo, ya sea del mismo tipo o de un modelo equivalente.

Si el accesorio incriminado ha sido comprado y utilizado con un computador personal HP Vectra, HP e-pc o HP Brio o una estación de trabajo PC HP Kayak, estará cubierto por la garantía del computador o de la estación de trabajo, bajo las mismas condiciones de servicio y de duración.

Consulte el acuerdo de garantía suministrado con el computador personal, e-pc o estación de trabajo PC de HP para obtener información sobre las limitaciones de la garantía, las responsabilidades del cliente y otros términos y condiciones.

PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES RESIDENTES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA INCLUIDOS EN ESTE ACUERDO, A EXCEPCIÓN DE LOS LEGALMENTE PERMITIDOS, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN NI MODIFICAN, SINO QUE SE AÑADEN A LOS DERECHOS OBLIGATORIOS LEGALES APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL CLIENTE.







i n v e n t

Part Number: 5969-5298

Printed 08/2001 in

Paper not bleached with chlorine



5969-5298